

На Рождество Христово

Греческого распева

At the Nativity of Christ

Перелож. А. А. Архангельского

Arr. Aleksandr Arkhangel'skiy

(1846 - 1924)

Тропарь (Troparion)

From a Greek chant

Rozh-dye - stvo Tvo - ye, Khri - stye Bo - zhe nash, voz - si - ya mi - ro -
Рож - де - ство Тво - е, Хри - сте Бо - же наш, воз - си - я ми - ро -

vi svet ra - zu - ma, v n'ym bo zv'ez - dam slu - zha - shchi - i
ви свет ра - зу - ма, в нем бо звез - дам слу - жа - щи - и

zv'ez-do - yu u - cha - khu - sya. Tye - bye kla - nya - ti - sya, Soln - tsu prav - dy
звез - до - ю у - ча - ху - ся. Те - бе кла - ня - ти - ся, Солн - цу прав - ды,

i Tye - bye v'ye - dye - ti s vy - so - ty Vo - sto - ka. Go - spo - di, sla - va Tye - bye!
и Те - бе ве - де - ти с вы - со - ты Во - сто - ка. Го - спо - ди, сла - ва Те - бе!

Кондак (Kontakion)

Dye - va dn'yes', Pr'ye - su-shche-stv'en-na - go
 Де - ва днесь, Пре - су - ще - ствен - на - го

rozh-da - yet, i z'em - lya v'er - t'ep n'ye -
 рож - да - ет, и зем - ля вер - теп не -

pri - stup - no - mu pri - no - sit; An
 при - ступ - но - му при - но - сит; Ан

- gye - li spa - styry - mi sla - vo -
 - ге - ли спа - стырь - ми сла - во -

slo - vat, vol - svi
 СЛО - ВЯТ, ВОЛ - СВИ

zhe so zvez - do - yu pu - tye - she
 же со звезд - до - ю пу - те - ше

stvu - yut, nas bo ra - di ro - di - sya Ot - ro - cha mla
 ству - ют, нас бо ра - ди ро - ди - ся От - ро - ча мла

- do, prye - vech - ny Bog.
 - до, Пре - веч - ный Бог.

Troparion: Thy Nativity, O Christ our God, has shone upon the world with the light of knowledge:
 for thereby they who adored the stars, through a star were taught to worship thee, the Sun of Righteousness,
 and to know thee, the Dayspring from on high. O Lord, glory to thee.
 Kontakion: Today the Virgin gives birth to him who is above all being, and the earth offers a cave to him
 whom no man can approach. Angels with shepherds give glory, and magi journey with a star.
 For unto us is born a young child, the pre-eternal God.